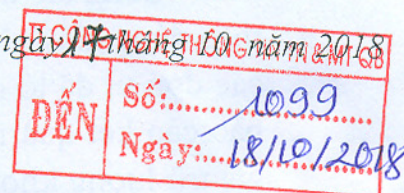


Số 1876/KL-STNMT

Quảng Bình, ngày 18 tháng 10 năm 2018



KẾT LUẬN THANH TRA
Về việc chấp hành pháp luật về đất đai, khoáng sản,
môi trường, tài nguyên nước đối với các đơn vị hoạt động
khai thác khoáng sản trên địa bàn tỉnh Quảng Bình

Sau khi xem xét Báo cáo của Đoàn thanh tra theo Quyết định số 236/QĐ-STNMT ngày 13 tháng 7 năm 2018 của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường về việc Thanh tra việc chấp hành pháp luật về hoạt động thăm dò khoáng sản của một số tổ chức trên địa bàn tỉnh Quảng Bình. Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường Kết luận thanh tra như sau:

I. KHÁI QUÁT, NHẬN XÉT CHUNG

Trong số 11 điểm thăm dò khoáng sản đã cấp phép cho 09 doanh nghiệp hoạt động khai thác khoáng sản được thanh tra, có 02 mỏ đất san lấp, 04 mỏ cát, sỏi lòng sông, 04 mỏ cát san lấp, 01 mỏ đá xây dựng. Tại thời điểm thanh tra: Có 04 điểm thăm dò đã được cấp phép khai thác; Có 07 điểm đã có quyết định phê duyệt trữ lượng, hiện đang thực hiện hoàn thành các thủ tục để được cấp phép khai thác (trong đó có 02 điểm mỏ trúng đấu giá quyền khai thác khoáng sản); Có 06 điểm mỏ doanh nghiệp ký hợp đồng với Đoàn Địa chất 406 thực hiện công tác thăm dò, đánh giá trữ lượng; Có 05 điểm mỏ doanh nghiệp ký hợp đồng với Trung tâm Quy hoạch tài nguyên môi trường thực hiện công tác thăm dò, đánh giá trữ lượng.

Các đơn vị được cấp phép hoạt động thăm dò khoáng sản về trình tự thủ tục lập hồ sơ cơ bản thực hiện đảm bảo theo đúng quy định; Công tác thăm dò khoáng sản để chuẩn bị cơ sở cho việc xây dựng dự án khai thác được các đơn vị quan tâm và thực hiện đảm bảo theo đúng giấy phép thăm dò khoáng sản được UBND tỉnh cấp, sau khi có giấy phép các đơn vị đã tổ chức thi công thông qua hợp đồng kinh tế để thi công thăm dò, lập báo cáo kết quả thăm dò nộp Hội đồng thẩm định đề án thăm dò và Báo cáo đánh giá trữ lượng khoáng sản tỉnh thẩm định, trình UBND tỉnh phê duyệt trữ lượng. Quá trình thăm dò có thực hiện kiểm tra, giám sát bởi Phòng Khoáng sản thuộc Sở.

Qua thanh tra tại 11 điểm thăm dò khoáng sản, nhận thấy có một số ưu điểm, vi phạm sau:

II. KẾT LUẬN

1. Ưu điểm:

Nhìn chung các đơn vị được cấp phép thăm dò khoáng sản đã triển khai hoạt động cơ bản đảm bảo theo đúng quy định; việc lập và hoàn thiện các hồ sơ được

thực hiện khá đầy đủ, đảm bảo theo đúng quy định của pháp luật về hoạt động thăm dò khoáng sản;

Công tác thăm dò khoáng sản được các đơn vị quan tâm và thực hiện đảm bảo theo đúng giấy phép thăm dò khoáng sản được UBND tỉnh cấp, sau khi có giấy phép các đơn vị đã tổ chức thi công thông qua hợp đồng kinh tế để thi công thăm dò, lập báo cáo kết quả thăm dò nộp Hội đồng thẩm định đề án thăm dò và Báo cáo đánh giá trữ lượng khoáng sản tỉnh thẩm định, trình UBND tỉnh phê duyệt trữ lượng. Quá trình thăm dò có thực hiện kiểm tra, giám sát bởi Phòng Khoáng sản thuộc Sở Tài nguyên và Môi trường.

Sau khi được cấp có thẩm quyền cấp Giấy phép thăm dò khoáng sản, các đơn vị đã thực hiện ký hợp đồng với các tổ chức có đủ điều kiện hành nghề thăm dò khoáng sản theo quy định tại khoản 1 Điều 35 Luật Khoáng sản để thực hiện đề án thăm dò, đảm bảo đúng thời gian theo quy định trong Giấy phép thăm dò;

Các tổ chức hành nghề thăm dò khoáng sản được đảm bảo đầy đủ các điều kiện theo quy định của Luật Khoáng sản, có nhiều kinh nghiệm, nắm vững tiêu chuẩn, quy chuẩn kỹ thuật về thăm dò khoáng sản; Có thiết bị, công cụ chuyên dùng cần thiết để thi công công trình thăm dò khoáng sản.

Các khu vực có đề án thăm dò được cấp phép đảm bảo phù hợp với quy hoạch thăm dò, khai thác, sử dụng khoáng sản đã được UBND tỉnh phê duyệt;

Đã đo vẽ xác định tọa độ các điểm khếp góc khu vực được phép thăm dò khoáng sản. Diện tích khu vực thăm dò trùng khớp với diện tích được phép thăm dò và khu vực được phê duyệt trữ lượng. Quá trình thăm dò, các đơn vị đều chấp hành tốt việc bảo vệ khoáng sản chưa khai thác, không lợi dụng hoạt động thăm dò để khai thác khoáng sản trái phép;

Công tác bảo vệ môi trường đã được các đơn vị từng bước chú trọng quan tâm, đã có những giải pháp để giảm thiểu ô nhiễm môi trường trong hoạt động thăm dò khoáng sản. Các đơn vị đều chấp hành thực hiện tốt các nghĩa vụ tài chính đối với nhà nước về hoạt động thăm dò khoáng sản.

2. Những hạn chế, vi phạm.

Có 11/11 điểm mỏ các đơn vị thực hiện cắm mốc các điểm khếp góc khu vực được phép thăm dò khoáng sản không đúng quy cách hoặc đã cắm mốc nhưng không đầy đủ số lượng trong quá trình thực hiện thăm dò là thực hiện không đúng quy định tại khoản 1, Điều 38 Luật Khoáng sản và Khoản 2, Điều 20 của Nghị định 158/2016/NĐ-CP ngày 29 tháng 11 năm 2016 về quy định hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Khoáng sản. *(Có danh sách chi tiết tại biểu 01 kèm theo);*

Có 5/11 đơn vị tại khu vực thăm dò bố trí 02 điểm GPS (điểm mốc trắc địa) không phù hợp, thực hiện không đúng theo đề án thăm dò khoáng sản đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt. *(Có danh sách chi tiết tại biểu 02 kèm theo);*

Có 5/11 đơn vị hồ sơ giám sát thi công đề án thăm dò khoáng sản không lưu trữ hồ sơ theo đúng quy định (không lưu các hồ sơ như: Kế hoạch giám sát; Nhật ký giám sát; Biên bản giám sát; Báo cáo kết quả giám sát, các mẫu vật...) là thực hiện

không đúng quy định tại điểm e, khoản 2, Điều 42 Luật Khoáng sản về nghĩa vụ của tổ chức thăm dò khoáng sản. *(Có danh sách chi tiết tại biểu 03 kèm theo)*;

Việc Công ty TNHH Tập đoàn Sơn Hải không xây dựng điểm mốc chính (mốc trắc địa) trên thực tế của khu vực thăm dò mỏ đất làm vật liệu san lấp tại xã Quảng Hưng, huyện Quảng Trạch là thực hiện không đúng theo quy định tại Điều 5 của Thông tư 02/2013/TT-BTNMT ngày 01/3/2013 của Bộ Tài nguyên và Môi trường.

Việc Phòng Khoáng sản tổ chức giao mốc tại thực địa cho 6/11 đơn vị nhưng trong biên bản bàn giao chỉ xác định đã có cắm mốc đúng vị trí, không đánh giá chấp hành về quy cách mốc được cắm là chưa thực hiện đúng các quy định trong việc giao mốc tại thực địa. *(Có danh sách các đơn vị tại biểu 4 kèm theo)*.

Để xảy ra hạn chế, vi phạm như đã nêu ở trên trách nhiệm thuộc về Giám đốc các đơn vị được cấp phép thăm dò; Giám đốc các đơn vị tư vấn thăm dò khoáng sản; Đồng thời chuyên viên phụ trách lĩnh vực và Trưởng phòng Khoáng sản thuộc Sở Tài nguyên và Môi trường cùng liên đới chịu trách nhiệm.

III. Kiến nghị biện pháp xử lý

1. Đối với các tổ chức được thanh tra.

Yêu cầu các đơn vị được thanh tra phải khắc phục ngay những thiếu sót, vi phạm mà kết quả thanh tra đã nêu. Thực hiện nghiêm túc các quy định của pháp luật về hoạt động thăm dò khoáng sản. Cụ thể:

- Các đơn vị: Công ty TNHH Hoàng Huy Toàn, Công ty TNHH sản xuất dịch vụ Toàn Gia Phát, Công ty TNHH XDTH Sông Hương (xã Hồng Thủy), Công ty TNHH Phú Hà (Kim Thủy), Công ty TNHH Hoàng Minh (Võ Ninh) và Công ty TNHH tập đoàn Sơn Hải phải tiến hành khôi phục lại các điểm mốc chính (mốc trắc địa) đảm bảo đáp ứng các yếu tố kỹ thuật để thực hiện đo vẽ lập bản đồ hiện trạng, bản vẽ mặt cắt hiện trạng khu vực khai thác khoáng sản và thống kê, kiểm kê trữ lượng khi được cấp phép hoạt động khai thác khoáng sản;

- Các đơn vị: Công ty TNHH tập đoàn Sơn Hải, Công ty TNHH sản xuất dịch vụ Toàn Gia Phát, Công ty TNHH XDTH Sông Hương, Hợp Tác Xã SXKD Dịch vụ VLXD Thống Nhất và Công ty TNHH XDTH Hoàng Minh phải hoàn thiện đầy đủ hồ sơ thi công đề án thăm dò khoáng sản và lưu giữ theo đúng quy định như: Kế hoạch giám sát; Nhật ký giám sát; Biên bản giám sát; Báo cáo kết quả giám sát, lưu mẫu...

- Yêu cầu tất cả các đơn vị là đối tượng thanh tra *(có tên trong biểu số 1 kèm theo)* phải tiến hành rà soát lại toàn bộ khu vực thăm dò của đơn vị mình, nếu diện tích khai thác sau này được cấp phép khai thác trùng với diện tích thăm dò thì phải khôi phục lại và cắm mốc đầy đủ mốc các điểm khếp góc (bị mất hoặc đã cắm chưa đúng quy cách) tại khu vực theo đúng quy định. Riêng các đối tượng đã hoàn thành việc thăm dò và đã có giấy phép khai thác nếu diện tích được cấp phép khai thác không trùng với diện tích thăm dò thì tiến hành cắm lại mốc theo chỉ giới được phép khai thác.

Việc khắc phục các thiếu sót, vi phạm nêu trên phải hoàn thành và có báo cáo cho Sở Tài nguyên và Môi trường (thông qua Thanh tra Sở) trước ngày 15/11/2017.

2. Yêu cầu các đơn vị thuộc Sở.

2.1. Đối với Phòng Khoáng sản:

- Hướng dẫn cho các đơn vị được cấp phép thăm dò khoáng sản biết những điểm mới của Nghị định số 158/2016/NĐ-CP ngày 29/11/2016 của Chính phủ về quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Khoáng sản năm 2010 để các đơn vị được biết và thực hiện theo đúng quy định. Chỉ được bàn giao mốc các điểm khép góc tại thực địa cho các đơn vị được cấp phép thăm dò khi đã thực hiện xong việc cắm mốc theo đúng quy cách quy định.

- Phối hợp với Phòng Đo đạc bản đồ - Viễn thám hướng dẫn và nghiệm thu các đơn vị lập hoặc khôi phục các điểm mốc chính tại khu vực mỏ để phục vụ cho việc kiểm tra lập bản đồ hiện trạng khu vực khai thác và giám sát hoạt động khai thác.

- Tham mưu Lãnh đạo Sở thành lập Tổ giám sát với thành phần tham gia gồm Phòng khoáng sản và Phòng Đo đạc bản đồ viễn thám để thực hiện nhiệm vụ giám sát hoạt động thăm dò khoáng sản theo đúng quy định.

- Tăng cường hơn nữa công tác kiểm tra, giám sát, hướng dẫn các đơn vị thực hiện các thủ tục về lập hồ sơ....

- Nâng cao trách nhiệm trong việc giám sát, nghiệm thu các hồ sơ thăm dò khoáng sản. Nghiêm túc kiểm điểm trách nhiệm trong việc nghiệm thu hồ sơ và tổ chức giao mốc tại thực địa vì đã xảy ra những thiếu sót.

2.3. Đối với Trung tâm Quy hoạch Tài nguyên:

- Trong quá trình thực hiện tư vấn về thăm dò khoáng sản phải nêu cao tinh thần trách nhiệm, tuân thủ các quy định của pháp luật trong hoạt động thăm dò khoáng sản, tránh để xảy ra những sai sót.

- Phối hợp với các đơn vị chủ đầu tư (có hợp đồng tư vấn) để khắc phục những sai sót, vi phạm đã xảy ra.

2.4. Giao cho Thanh tra Sở:

- Thông báo Kết luận thanh tra đến các đơn vị là đối tượng thanh tra.

- Tiếp tục theo dõi, kiểm tra việc thực hiện Kết luận thanh tra, xử lý nghiêm các đơn vị không chấp hành.

3. Kiến nghị Bộ Tài nguyên và Môi trường

Tại khoản 2, Điều 20 của Nghị định 158/2016/NĐ-CP ngày 29 tháng 11 năm 2016 về quy định hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Khoáng sản quy định về quy cách mốc điểm góc khu vực hoạt động khoáng sản phải thực hiện theo quy cách mốc địa giới hành chính cấp xã đối với thăm dò, khai thác khoáng sản rắn; trong khi đó đối với các khu mỏ với quy mô nhỏ (đất san lấp, cát, sỏi VLXD) thì việc quy cách các điểm mốc theo quy định hiện hành sẽ khó áp dụng trong thực tiễn. Mặt khác, mốc giới trong hoạt động thăm dò thông thường không ổn định, có thể thay đổi sau khi cấp phép khai thác hoặc có những trường hợp không cấp phép, nếu áp dụng theo quy cách mốc địa giới hành chính cấp xã sẽ gây tốn kém, lãng phí cho doanh nghiệp.

Vì vậy, cần phải điều chỉnh về hướng dẫn quy cách cắm mốc các điểm khép góc khu vực thăm dò cho phù hợp với tình hình thực tiễn, tạo điều kiện theo hướng thuận lợi cho doanh nghiệp.

- Hiện tại, trong Nghị định số 33/2017/NĐ-CP quy định về xử phạt hành chính trong lĩnh vực tài nguyên nước và khoáng sản không quy định xử phạt đối với hành vi không xây dựng các điểm mốc chính (mốc trắc địa) hoặc đã cắm mốc trắc địa nhưng không đúng quy cách hoặc bị mất nhưng không kịp thời khắc phục nên chưa có căn cứ xử lý các trường hợp cố tình vi phạm kể cả trong quá trình thăm dò và quá trình hoạt động khai thác khoáng sản. Vì vậy, đề nghị Bộ Tài nguyên và Môi trường nghiên cứu đề kiến nghị bổ sung trong Nghị định của Chính phủ.

- Đề nghị nâng mức phạt quy định tại điểm a, khoản 1, Điều 36 Nghị định số 33/2017/NĐ-CP (quy định xử phạt đối với trường hợp đã cắm mốc nhưng chưa đúng quy cách với hình thức là cảnh cáo) để đảm bảo tính răn đe đối với các trường hợp cố tình vi phạm.

Trên đây là Kết luận thanh tra việc chấp hành pháp luật về hoạt động thăm dò khoáng sản của một số tổ chức trên địa bàn tỉnh Quảng Bình. Yêu cầu các đơn vị được thanh tra và các tổ chức, đơn vị có liên quan nghiêm túc thực hiện các nội dung kết luận này trước ngày 15/11/2018 và báo cáo kết quả thực hiện về Sở Tài nguyên và Môi trường qua Thanh tra Sở TN&MT (Địa chỉ: Số 105 đường Hữu Nghị, thành phố Đồng Hới, tỉnh Quảng Bình)./.

Nơi nhận:

- UBND tỉnh, (Báo cáo);
- Bộ Tài nguyên và Môi trường;
- Lãnh đạo Sở;
- Phòng Khoáng sản;
- Thanh tra Sở;
- Trung tâm QHTN;
- Các đối tượng được Thanh tra;
- Lưu: VT, H.Sơ ĐTT.

GIÁM ĐỐC



Trần Phong

Biểu 1

**TỔNG HỢP CÁC ĐỀ ÁN THĂM DÒ KHOÁNG SẢN
CẨM MỐC CÁC ĐIỂM KHÉP GÓC KHÔNG ĐÚNG QUY CÁCH**

(Kèm theo Kết luận thanh tra số ~~1816~~ 1816/KL-STNMT ngày 7 tháng 10 năm 2018 của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường Quảng Bình)

TT	Tên đề án	Đơn vị	Địa chỉ thăm dò	Ghi chú
1	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Công ty NHHH TMVT Hiền Ninh	Bản Mít, xã Kim Thủy, Lệ Thủy	
			Thác Cạn, Trường Xuân, Quảng Ninh	
2	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Hợp Tác Xã SXKD Dịch vụ VLXD Thống Nhất	Bãi Nãi, Trường Xuân, Quảng Ninh	
3	Đề án thăm dò mỏ đất san lấp	Công ty TNHH tập đoàn Sơn Hải	Xã Quảng Hưng, Quảng Trạch	
			Xã Nghĩa Ninh Thành phố Đồng Hới	
4	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH sản xuất dịch vụ Toàn Gia Phát	Xã Võ Ninh Quảng Ninh	
5	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH XDTH Sông Hương	Thôn An Định Xã Hồng Thủy Lệ Thủy	
6	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH XDTM Hoàng Minh.	Khe Dinh Thủy Xã Võ Ninh Quảng Ninh	
7	Đề án thăm dò mỏ đá vôi XD	Công ty TNHH SXVL và XD Gia Thịnh	Mỏ Lèn Sầm Xã Sơn Thủy	
8	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Công ty TNHH Phú Hà	Xã Kim Thủy, Lệ Thủy	
9	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Công ty NHHH Hoàng Huy Toàn	Xã Gia Ninh Quảng Ninh	



Biểu 2

**TỔNG HỢP CÁC ĐỀ ÁN THĂM DÒ KHOÁNG SẢN
BỐ TRÍ ĐIỂM MỐC TRẮC ĐỊA (GPS) KHÔNG PHÙ HỢP**

(Kèm theo Kết luận thanh tra số ~~816~~ 816/KL-STNMT ngày ~~17~~ 17 tháng 10 năm 2018 của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường Quảng Bình)

TT	Tên đề án	Đơn vị	Địa chỉ thăm dò	Ghi chú
1	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Công ty NHHH Hoàng Huy Toàn	Xã Gia Ninh Quảng Ninh	Điểm mốc bố trí ngay trung tâm thăm dò, khai thác
2	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Công ty TNHH Phú Hà	Xã Kim Thủy, Lệ Thủy	Điểm mốc bố trí ngay khu vực thấp, che chắn tầm nhìn và không thông được tuyến
3	Đề án thăm dò mỏ đất san lấp	Công ty TNHH tập đoàn Sơn Hải	Xã Quảng Hưng, Quảng Trạch	Điểm mốc bố trí ngay trung tâm chỉ giới đường giao thông và không có mốc giới
4	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH sản xuất dịch vụ Toàn Gia Phát	Xã Võ Ninh Quảng Ninh	Điểm mốc bố trí ngay trung tâm thăm dò, khai thác
5	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH XDTH Sông Hương	Thôn An Định Xã Hồng Thủy Lệ Thủy	Điểm mốc bố trí ngay khu vực thấp, che chắn tầm nhìn và không thông được tuyến
6	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH XD TM Hoàng Minh.	Khe Dinh Thủy Xã Võ Ninh Quảng Ninh	Điểm mốc bố trí ngay khu vực thấp, che chắn tầm nhìn và không thông được tuyến

Biểu 3

**TỔNG HỢP CÁC ĐỀ ÁN THĂM DÒ KHOÁNG SẢN
HỒ SƠ LƯU TRỮ CHƯA ĐẢM BẢO THEO ĐÚNG QUY ĐỊNH**

(Kèm theo Kết luận thanh tra số ~~876~~ 876/KL-STNMT ngày ~~17~~ 17 tháng 10 năm 2018 của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường Quảng Bình)

TT	Tên đề án	Đơn vị	Địa chỉ thăm dò	Ghi chú
1	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Hợp Tác Xã SXKD Dịch vụ VLXD Thống Nhất	Bãi Nãi, Trường Xuân, Quảng Ninh	Không lưu Hồ sơ giám sát thi công đề án thăm dò khoáng sản tại khu vực được thăm dò, các mẫu vật được lấy
2	Đề án thăm dò mỏ đất-san lấp	Công ty TNHH tập đoàn Sơn Hải	Xã Quảng Hưng, Quảng Trạch	Không lưu Hồ sơ giám sát thi công đề án thăm dò khoáng sản tại khu vực được thăm dò, các mẫu vật được lấy
3	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH sản xuất dịch vụ Toàn Gia Phát	Xã Võ Ninh Quảng Ninh	Không lưu Hồ sơ giám sát thi công, các mẫu vật được lấy
4	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH XDTH Sông Hương	Thôn An Định Xã Hồng Thủy Lệ Thủy	Không lưu Hồ sơ giám sát thi công, các mẫu vật được lấy
5	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH XD TM Hoàng Minh.	Khe Dinh Thủy Xã Võ Ninh Quảng Ninh	Không lưu Hồ sơ giám sát thi công, các mẫu vật được lấy

Biểu 4

**TỔNG HỢP CÁC ĐỀ ÁN THĂM DÒ KHOÁNG SẢN
BIÊN BẢN BÀN GIAO MỐC THỰC ĐỊA KHÔNG THỂ HIỆN RÕ QUY
CÁCH**

(Kèm theo Kết luận thanh tra số ~~18~~ 6/ KL-STNMT ngày ~~17~~ 17 tháng 1 năm 2018 của Giám
đốc Sở Tài nguyên và Môi trường Quảng Bình)

TT	Tên đề án	Đơn vị	Địa chỉ thăm dò	Ghi chú
1	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Công ty NHHH Hoàng Huy Toàn	Xã Gia Ninh Quảng Ninh	
2	Đề án thăm dò cát, sỏi xây dựng	Công ty TNHH Phú Hà	Xã Kim Thủy, Lệ Thủy	
3	Đề án thăm dò mỏ đất san lấp	Công ty TNHH tập đoàn Sơn Hải	Xã Quảng Hưng, Quảng Trạch	
4	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH sản xuất dịch vụ Toàn Gia Phát	Xã Võ Ninh Quảng Ninh	
5	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH XDTH Sông Hương	Thôn An Định Xã Hồng Thủy Lệ Thủy	
6	Đề án thăm dò cát làm VL thông thường	Công ty TNHH XDTM Hoàng Minh.	Khe Dinh Thủy Xã Võ Ninh Quảng Ninh	